



Royal Thai Embassy
Eteläesplanadi 22 C
00130 Helsinki

คำร้องขอนิติกรรม

สำหรับการรับรองสัญญาจ้างงานของนายจ้างที่ต้องการจ้างงานคนไทยมาทำงานในประเทศฟินแลนด์

HAKEMUS THAIMAALAISEN TYÖNTEKIJÄN TYÖSOPIMUKSEN LAILLISTAMISTA VARTEN

วันที่ (Päiväys)

ข้าพเจ้า นาย/นาง/นางสาว(Minä herra/rouva/neiti)

ปัจจุบันพำนักอาศัยอยู่ที่(Nykyinen kotiosoite)

.....เบอร์โทร(Puhelin nro)

ชื่อและรหัสบริษัท(Yrityksen nimi ja Y-tunnus)

ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการจ้างงานในครั้งนี้ (Lisätietoja koskien työntekijän palkkausta)

1. สถานที่ทำงานของคุณจ้าง(Työpaikan osoite)

2. ที่พักของคุณจ้าง(Asumiskustannus)

นายจ้างจัดให้ฟรีหรือคิดค่าเช่าเป็นเงินยูโรต่อเดือน(Työnantaja kustantaa asumisen vai perii asumisesta maksua; kuinka paljon?).....

ประเภทของที่พักเป็น ห้องรวม ห้องเดี่ยว หรือ บ้าน (Asumismuoto: yhden hengen huone/ yhteishuone/ oma asunto)

โปรตุระนุที่อยู่คุณจ้าง(Asuinpaikan osoite).....

คุณจ้างรับผิดชอบเรื่องที่พัก โดยเช่าที่พักเอง หรือพักกับญาติ(Työntekijä hankkii itse majoituksen/asuun sukulaisten luona, työnantaja ei vastaa asumisesta).....

3. ค่าอาหาร (Ruokakustannus)

นายจ้างจัดให้ฟรีมื้อ/วัน (Työnantajalta ilmainen ruokailu; aterialla päivässä)

นายจ้างจัดให้โดยคิดราคา ยูโร/มื้อ (Työnantajilta maksullinen ruokailu;€ / ateria)

คุณจ้างทำอาหารทานเอง (Työntekijä hoitaa itse ruokailun tai kokkaa itse)

4. เคยมีการจ้างแรงงานไทยในปีที่ผ่านมาหรือไม่ (Onko työsuhteessa ollut aikaisemmin thaimaalaisia työntekijöitä) ไม่มี (Ei ole) มี (On)

5. จากข้อ 4 ถ้ามีโปรตุระนุชื่อคนงานที่เคยทำงานกับนายจ้างมาก่อน(Aikaisemmin Suomessa työskennelleet thaimalaiset, mainitkaa nimet).....

.....

.....

6. นายจ้างมีคู่สมรสเป็นคนไทยหรือไม่ (Onko työntajalla thaimaalainen puoliso) ไม่มี (Ei) มี (Kyllä)
ถ้ามีโปรดระบุชื่อและเบอร์โทรศัพท์ (Jos kyllä, puolison nimi-sukunimi ja puhelin numero)

7. การจ้างแรงงานไทยในครั้งนี ใครเป็นผู้จัดหาคนงานไทยให้นายจ้าง ระบุชื่อ ที่อยู่และเบอร์โทรศัพท์ และแนบสำเนา
หนังสือเดินทางของผู้จัดหาคนงานไทยมาด้วย (Kuka on etsinyt tai esitellyt työntajalle thaimaalaiset
työntekijät, yhteysenkilön nimi-sukunimi, puhelin numero sekä liitteeksi passista kopio).....

8. การเดินทางมาทำงานของคนงานในครั้งนี้มีค่าใช้จ่ายต่อคนประมาณเท่าไร (ค่าตัวเครื่องบิน, ค่าประกันเดินทาง,
ค่าวีซ่า, ค่าเดินทางจากสนามบิน ไปที่ทำงาน และอื่นๆ) (Kuinka paljon tämän certainen matka on kustantanut
työntekijälle; esim. lentolippun hinta, matkavakuutus, viisumi, kuljetus lentokentältä yms.)

ค่าใช้จ่ายดังกล่าวมาจาก(Kuka maksaa yllä olevat kustannukset)

นายจ้างเป็นผู้จ่ายให้ก่อนแล้วหักจากค่าจ้าง เป็นจำนวนเงิน(Työnantaja maksaa etukäteen ja vähentää
työntekijöisen palkasta; mainitse summa)

ผู้ประสานงานฝ่ายไทยจ่ายให้ก่อนเป็นจำนวนเงิน(Yhteysenkilö maksaa etukäteen ja vähentää
työntekijöisen palkasta; mainitse summa).....

ลูกจ้างรับผิดชอบค่าใช้จ่ายเอง(Työntekijä maksaa itse kaikki kulut)

9. ข้อมูลอื่นๆ(Muuta)

ข้าพเจ้าได้ยื่นเอกสารและหลักฐานเพื่อประกอบคำร้องดังนี้ (Hakemuksen liitteenä seuraavat asiakirjat)

สำเนาหนังสือเดินทาง/สำเนาบัตรประจำตัวประชาชนของนายจ้าง (Kopio työntajan kuvallisesta henkilötodistuksesta)

สำเนาหนังสือเดินทางของลูกจ้างทุกคน (Kaikkien työntekijöiden passeista kopiot)

สำเนาหนังสือเดินทางของผู้ประสานงาน (Yhteysenkilön passista kopio)

ค่าธรรมเนียม 15 ยูโรต่อฉบับ (Laillistamismaksu 15 euroa/asiakirja) รวม (Yhteensä) ยูโร (Euroa)

เอกสารการจ้างงานจำนวน (Työhakemuksia)ฉบับ (Kappaletta)

รูปถ่ายที่พักของลูกจ้าง (ในกรณีที่จ้างงานครั้งแรก) (Valokuvia majapaikasta, jos ensimmäinen palkkauskerta)

ข้าพเจ้าขอรับรองว่า ข้อมูลต่างๆที่ให้ไว้เป็นความจริงทุกประการ (Täten todistan ylläolevat tiedot oikeiksi)

ลายมือชื่อ (Allekirjoitus) ผู้ร้องขอ (Työnantaja)

Nimenselvennys (.....)

Tärkeää: Ko. asiakirjat sekä tiedot ovat vähimmäisvaatimus.

Konsulaattivirkailijalla on oikeus pyytää lisäasiakirjoja tarvittaessa.